

AVA Documents
Document Sharing Hub

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung EN 61557-8:1997-03 „Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 8: Isolationsüberwachungsgeräte für IT-Netze“.

Die Normen der Reihe DIN EN 61557 (VDE 0413) gehen auf die Initiative Deutschlands zurück, das mittels des sogenannten Vilamoura-Verfahrens beim Europäischen Komitee für elektrotechnische Normung (CENELEC) den Antrag stellte, auf der Grundlage von DIN VDE 0413 europäische Normen zu erarbeiten.

Das Technische Büro von CENELEC setzte aufgrund des deutschen Antrages (BT(DE/Notification)78) unter Federführung Deutschlands eine europäische Arbeitsgruppe ein, die die vorliegenden Normen der Reihe DIN EN 61557 (VDE 0413) erarbeitete.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 964.1 „Meßgeräte zum Prüfen von Schutzmaßnahmen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der in dieser Norm zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 1010 nun IEC 61010 geworden. In der Konkordanzliste sind bereits die neuen Normnummern angegeben.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60255-5:1977	DIN VDE 0435-302 (VDE 0435 Teil 302):1988-04	VDE 0435 Teil 302
EN 60255-6:1994 + Corrigendum:1995	IEC 60255-6:1988 (mod)	DIN EN 60255-6 (VDE 0435 Teil 301):1996-04 DIN VDE 0435-302 (VDE 0435 Teil 302):1988-04	VDE 0435 Teil 301 VDE 0435 Teil 302
EN 60255-23:1996	IEC 60255-23:1994	DIN EN 60255-23 (VDE 0435 Teil 120):1997-03	VDE 0435 Teil 120
HD 384.4.41 S2:1996	IEC 60364-4- 41:1992 (mod)	DIN VDE 0100-410 (VDE 0100 Teil 410):1997-01	VDE 0100 Teil 410
HD 625.1 S1:1996 + Corrigendum:1996	IEC 60664-1:1992 (mod)	DIN VDE 0110-1 (VDE 0110 Teil 1):1997-04	VDE 0110 Teil 1
EN 60721-3-0:1993	IEC 60721-3-0:1984	DIN EN 60721-3-0:1994-06	–
EN 60721-3-1:1997	IEC 60721-3-1:1997	DIN EN 60721-3-1:1994-06	–
EN 60721-3-2:1997	IEC 60721-3-2:1997	DIN EN 60721-3-2:1994-06	–
EN 60721-3-3:1995	IEC 60721-3-3:1994	DIN EN 60721-3-3:1995-09	–
EN 61010-1:1993	IEC 61010-1:1990 (mod)	DIN EN 61010-1 (VDE 0411 Teil 1):1994-03	VDE 0411 Teil 1
EN 61326-1:1997	IEC 61326-1:1997	DIN EN 61326-1 (VDE 0843 Teil 20):1998-01	VDE 0843 Teil 20
EN 61557-1:1997	IEC 61557-1:1997	DIN EN 61557-1 (VDE 0413 Teil 1):1998-05	VDE 0413 Teil 1

Änderungen

Gegenüber **DIN 57413-2 (VDE 0413 Teil 2):1973-01** und **DIN 57413-8 (VDE 0413 Teil 8):1984-02** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Übernahme der Europäischen Normen EN 61557-1 bis EN 61557-8.

Frühere Ausgaben

DIN 57413-2 (VDE 0413 Teil 2):1973-01

DIN 57413-8 (VDE 0413 Teil 8):1984-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60255-6 (VDE 0435 Teil 301)	Elektrische Relais – Teil 6: Meßrelais und Schutzeinrichtungen (IEC 60255-6:1988, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60255-6:1994
DIN EN 60255-23 (VDE 0435 Teil 120)	Elektrische Relais – Teil 23: Kontaktverhalten (IEC 60255-23:1994); Deutsche Fassung EN 60255-23:1996
DIN EN 60721-3-0	Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflußgrößen und deren Grenzwerte; Einführung (IEC 60721-3-0:1984 + A1:1987); Deutsche Fassung EN 60721-3-0:1993
DIN EN 60721-3-1	Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflußgrößen und deren Grenzwerte; Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1:1987 + A1:1991); Deutsche Fassung EN 60721-3-1:1993
DIN EN 60721-3-2	Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflußgrößen und deren Grenzwerte; Transport (IEC 60721-3-2:1985 + A1:1991); Deutsche Fassung EN 60721-3-2:1993
DIN EN 60721-3-3	Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflußgrößen und deren Grenzwerte; Hauptabschnitt 3: Ortsfester Einsatz, wettergeschützt (IEC 60721-3-3:1994); Deutsche Fassung EN 60721-3-3:1995
DIN EN 61010-1 (VDE 0411 Teil 1)	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1:1990 + A1:1992, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61010-1:1993
DIN EN 61326-1 (VDE 0843 Teil 20)	Elektrische Betriebsmittel für Leittechnik und Laboreinsatz – EMV-Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61326-1:1997); Deutsche Fassung EN 61326-1:1997
DIN EN 61557-1 (VDE 0413 Teil 1)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61557-1:1997); Deutsche Fassung EN 61557-1:1997
DIN VDE 0100-410 (VDE 0100 Teil 410)	Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V – Teil 4: Schutzmaßnahmen; Kapitel 41: Schutz gegen elektrischen Schlag (IEC 60364-4-41:1992, modifiziert); Deutsche Fassung HD 384.4.41 S2:1996
DIN VDE 0110-1 (VDE 0110 Teil 1)	Isulationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen – Teil 1: Grundsätze, Anforderungen und Prüfungen (IEC 60664-1:1992, modifiziert); Deutsche Fassung HD 625.1 S1:1996
DIN VDE 0435-302 (VDE 0435 Teil 302)	Elektrische Relais – Elektromechanische Meßrelais

Deskriptoren: Niederspannungsnetze, elektrische Sicherheit,

Geräte zum Prüfen der Schutzmaßnahmen, Isolationsüberwachungsgeräte

Deutsche Fassung

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V
Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen

Teil 8: Isolationsüberwachungsgeräte für IT-Netze (IEC 61557-8:1997)

Electrical safety in low voltage distribution systems
up to 1000 V a.c. and 1500 V d.c.

Equipment for testing, measuring or monitoring of
protective measures

Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems
(IEC 61557-8:1997)

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution
basse tension de 1000 V c.a. et 1500 V c.c.

Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance
de mesures de protection

Partie 8: Contrôleurs d'isolement pour réseaux IT
(CEI 61557-8:1997)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1997-03-11 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel